



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 16. lokakuuta 2026
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

ILMOITUS

Lähettiläjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Neuvosto

Asia: Ehdotus neuvoston päätelmiksi tasa-arvosta EU:n talouskasvun ja kilpailukyvyn edistämiseksi
– *Hyväksyminen*
– *Bulgarian valtuuskunnan lausuma*

Valtuuskunnille toimitetaan liitteessä edellä mainittuja päätelmiä koskeva Bulgarian valtuuskunnan lausuma.

Bulgarian tasavallan lausuma**joka koskee ehdotusta neuvoston päätelmiksi tasa-arvosta EU:n talouskasvun ja kilpailukyvyn edistäjänä**

Bulgarian tasavalta pitää ihmisoikeuksien edistämistä ja suojelua erittäin tärkeinä ja vahvistaa olevansa sitoutunut tasa-arvon takaamiseen ja syrjinnän torjuntaan, jotka ovat Euroopan unionin perusarvoja.

Bulgarian perustuslakituomioistuimien hyväksyi vuonna 2018 päätöksen, jonka mukaan naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevalla Euroopan neuvoston yleissopimuksella (Istanbulin yleissopimus) edistetään sukupuolen käsitteeseen liittyviä oikeudellisia käsitteitä, jotka ovat ristiriidassa Bulgarian perustuslain perusperiaatteiden kanssa. Lisäksi perustuslakituomioistuimien selvensi edelleen vuonna 2021, että perustuslaissa kansallisen lainsäädännön yhteydessä käytettyä käsitettä 'sukupuoli' ('пол') olisi tulkittava ainoastaan sen biologisessa merkityksessä (mies/nainen).

Tasa-arvosta EU:n talouskasvun ja kilpailukyvyn edistäjänä annettujen neuvoston päätelmien 12 kohtaan sisältyy termi 'sukupuoli-identiteetti', joka on ristiriidassa Bulgarian lainsäädännön binäärisen sukupuolikäsityksen kanssa.

Tasa-arvosta EU:n talouskasvun ja kilpailukyvyn edistäjänä annetut neuvoston päätelmät sisältävät myös termin 'hlbtq+', joka on käsitteen 'q+' osalta ristiriidassa Bulgarian lainsäädännön binäärisen sukupuolikäsityksen kanssa. Euroopan komission hlbtq+ -henkilöiden tasa-arvoa koskevan strategian 2026–2030 määritelmän mukaan 'q+' kattaa henkilöt, jotka eivät identifioi itseään kummankaan binäärisen sukupuolen mukaan, toisin kuin hlbt-henkilöt. Termiä ei voida pitää hyväksyttynä sanamuotona neuvostossa. Lisäksi se aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta, sillä on epäselvää, keitä olisi suojeltava syrjinnältä tämän perusteella.

Kun otetaan huomioon miesten ja naisten välistä tasa-arvoa koskevan kysymyksen tärkeys taloudellisen kasvun ja kilpailukyvyn edistäjänä, Bulgarian tasavalta kompromissin hengessä kannattaa päätelmien hyväksymistä ja varaa Bulgarian tasavallan perustuslakituomioistuimen tuomioiden nro 13/2018 ja 15/2021 mukaan itselleen oikeuden soveltaa asiakirjassa esiintyviä termejä siten, että sukupuolen käsitettä tulkitaan ainoastaan ja vain sen biologisessa merkityksessä – mies ja nainen – eikä hyväksy muita mahdollisesti tätä laajempia termejä.